

Medgyessy Péter beszéde az aláírási ceremónián - üzenet a határon túli magyarokhoz



tek oda, ahová ezer év óta mindig is tartoztak és megragadhatják az esélyt "a sokféle szakított nemzet határok fölötti újraegyesítésére".

- Ma már látszik, hogy az Európai Unió - benne jóval több mint tízmillió magyarral - a világ egyik legfontosabb térsége lesz. Ehhez párbeszéd, konszenzus, egymás tiszteletén nyugvó politika kell. Ez Közép-Európa és a magyarok nélkül nem megy. Tehetségünk, merészségünk és a történelem viharaiiban szerzett edzettségünk új lendületet ad az ambiciózus, európai jövőnek - mondotta az aláírási ceremónián a magyar miniszterelnök.

Medgyessy Péter a csatlakozási szerződés aláírása alkalmából üzenetet intézett a határon túli magyarokhoz. Ebben hangoztatta, hogy ma nemzedékek álma vált valóra: "Magyarország az Európai Unió tagja lesz, és megnyílt a lehetőség, hogy a magyar nemzet egésze visszatérjen oda, ahová szellemében és lelkében mindig is tartozott. Mi magyarok a történelem során ritkán voltunk a sors kegyeltjei, sokszor volt osztályrészünk igazságtalanság. Az egységes Európa bátor és bölcs eszméje azonban gyógyírt jelenthet legfájdóbb sebeinkre."

A miniszterelnök aláhúzta, hogy "érdekeink képviselőre minden eddiginél hatékonyabb eszközeink lesznek" az unióban. Magyarország hallatni fogja hangját minden fontos ügyben, s ezek közül kiemelkedik az európai kisebbségek ügye, a határon

túli magyarok ügye. Magyarország mindent elkövet azért, hogy szomszédjai is mielőbb csatlakozhassanak az EU-hoz, és megkülönböztetett figyelmet fordít azokra a magyarokra, akik egyelőre még nem tartozhatnak szülőföldjük helyzetéből adódóan az európai közösséghez. Gondoskodik arról, hogy az anyaországgal való kapcsolattartásuk zavartalan legyen, hogy közösen részesülhessenek a tagság előnyeiből.

Medgyessy megköszönte a határokon túl élő honfitársaknak az önzetlen támogatást, amelyben Magyarországot részesítették és amellyel mindig a béke, a demokrácia, a szabadság és az európai értékek oldalára álltak a legnehezebb időkben is. "Magyarország sikeréhez ők is hozzájárultak. Osztozunk együtt a sikerünkben!" - fejeződött be a miniszterelnök üzenete.

Athén, 2003. április 16. (MTI)



Nehéz meghatódás nélkül írni - különösen itt Budapestről 12.000 kilométerre - Magyarország EU csatlakozásáról. Április 16.-a sorsdöntő történelmi nap, az előzmények és következmények metszőpontja. Sorsdöntő jellege éppen abban rejlik, hogy mintegy fókuszoként magába gyűjti és visszasugározza a megelőző évtizedek, évszázadok valamint a következő évek problematikáját.

*
Magyarország történelme kezdetétől jó ötszáz esztendőn át a nyugati kereszténység keleti peremén ugyan, de abba betagozódva létezett, és ez biztosította számára a nemzetként való fennmaradást, fejlődést. Azután jött még csaknem öt-

száz esztendő, amikor ingázott, taktikázott, de főképp vegetált Kelet és Nyugat között. Igaz, a 17. század végén látszólag ismét egy nyugati hatalom, a Habsburg Birodalom részévé lett az ország, ez a helyzet azonban inkább fokozta, mintsem megszüntette a peremvidéki létet. A félgymnati státus nem a keleti elmaradottságtól, hanem inkább a nyugati haladástól, polgárosodástól rekesztette el a magyarságot.

Az 1867-es kiegyezéssel megszerzett viszonylagos szuverenitás nagy gazdasági föllendülést hozott ugyan, de nem eredményezett olyan alapvető társadalmi átalakulást, amely kellő erőt adott volna a huszadik század elviseléséhez. Olyannyira nem, hogy a magyar állami szuverenitás teljes helyreállítása 1918 után már csak az ország hajdani területének egyharmadára korlátozódott. S a megmaradt, politikailag elvben valóban önálló országnak sem volt módja arra, hogy Európába egyenrangú hatalomként visszacsatlakozzon. Ez a huszadik század végtelenen megosztott Európájában ugyanis nem volt lehetséges. Ekkor teljesedett be igazán Ady víziója a Kompországról: előbb nyugati, majd keleti szövetésben sikerült a vesztes oldalon találni magát. A magyar nép két veszített világháborút élt át az egyik oldalon, egy világrendszer gazdasági és politikai összeomlását a másikon.

Szükségképpen ellenmondásos, felemás modernizáció ment így végbe Magyarországon. Sohasem valósulhatott meg a politikai demokratizálódás, a szabadságjogok kiteljesedése, a gazdasági és kulturális föllendülés harmóniája. Forradalmaink, szabadságharcaink képtelen történelmi helyzetekben, valószerűtlen illü-

Magyarország 2004-májusától az Európai Unió tagja

ziók jegyében törtek ki, és súlyos vereségek, véraldozatok árán vették ki elemi gyakorlati eredményeket. Szükségképpen kétlelkű, tudathasadásos állapotban élhettek így csakis a magyarság évszázadok óta. Legyőzött, elkergetett forradalmárok, és a forradalmak céljait részben, felemásan beteljesít ellenforradalmárok között kelene eligazodnia a nemzeti tudatnak. A nemzet emlékezett Kossuthra és tisztelte Ferenc Józsefet. Nem feledte Nagy Imrét, de elfogadta a kádári konszolidációt.

A felemás, ellentmondásos tudatállapot felemás történelmi-gazdasági állapotokból táplálkozott, abból, hogy a polgárosodásnak a feudális viszonyok közepette, azok lényegi, alapos fölszámolása nélkül kellett volna fejlődniük 1945-ig, utána pedig úgy, hogy a nagybirtokrend-

szerezrel együtt a polgári tulajdonviszonyokat is megszüntették, az óhajtott szocializmus helyett azonban lényegében újfajta rendiséget hozva létre. Mindkét helyzetben csak egyes elemek alakulhattak ki a modern ipari tömegtársadalomnak, de nem jöhetett létre annak egybefüggő, koherens rendszere.

Nem feledkezhetünk meg arról, hogy a szervetlen, a múltat a jövővel rendre szembeállító, sok-sok újrakezdéssel és megtorpanással tarkított történelmünkkel csatlakozunk a minden megrázkódtatás ellenére is folyamatosan fejlődő Európához. A csatlakozáskor azonban nem ezeknek kell a dönt szempontoknak lenniük. Hanem annak, hogy végre visszatérjünk az európai népeknek abba a közösségbe, amelyből csaknem

fél évezrede kivetett, illetve amelynek évszázadokon át a peremén tartott a történelem.

*
Magyarország és a közép-kelet-európai térség évezredes történetének talán legfontosabb fordulójához érkezett. De vajon mit tartogat a jövő? Milyen előnyökkel és mekkora veszélyekkel és mi is az az Európai Unió? Honnan indult, hová és hogyan jutott el?

A 2. Világháború után az európai összefogást és gazdasági integrációt szabta az amerikai kormányzat a Marshall-terv feltételül. Nyíltan kimondta: az amerikai politika célja az Európai Egyesült Államok megteremtése a kommunizmus veszélye ellen. E törekvésekből nőtt ki az Európai Gazdasági Kooperáció Szervezete, s a francia, német, olasz, belga és luxemburgi szén-vas-és acélpár szupranacionális irányítás alá helyezése 1951-ben.

Ugyanezen a hat ország írta alá Rómában 1957-ben az Európai Közös Piac létrehozásáról szóló megállapodást. Tíz év alatt lebontották az egymással szemben alkalmazott vámokat és egyéb korlátozásokat. Létrehozták a hat ország szabadkereskedelmi rendszerét, s 1968-ban már egységes vámrendszerrel is rendelkeztek. Ezen az alapon bontakozott ki a szabad munkaerő- és tőkeáramlást is biztosító gazdasági unió. Új típusú munkamegosztás alakult ki. Többé már nem az ipari és mezőgazdasági áruk, hanem az ipari termékek különböző részegységeinek cseréje állt a központban: közös gyártási programok, melyek hihetetlenül megnövelték a termelékenységet és versenyképességet.

Az unió bővítésének útja természetesen nem volt zökkenőmentes. Már Írország 1973-as fel-

(Folytatás a következő oldalon)

Magyarország és a közép-kelet-európai térség évezredes történetének talán legfontosabb fordulójához érkezett.

A határon túli magyar vélemények az EU csatlakozásról

• Az erdélyi magyarságnak egyértelmű érdeke, hogy Magyarország igent mondjon az európai uniós csatlakozásra - szögezte le Markó Béla szövetségi elnök Marosvásárhelyen.

Markó Béla kifejtette: az erdélyi magyarságnak az az érdeke, hogy Magyarország az Európai Unió tagjává váljon. Eppen ezért megdöbbenő, hogy a Magyarok Világszövetségének erdélyi vezetői az uniós csatlakozás elutasítására buzdítják a magyarországi választókat, mégpedig anélkül, hogy erről az erdélyi magyar társadalom véleményét kikérték volna. Az erdélyi magyarságnak nem jelent dilemmát az anyaországi EU-tagsága, hiszen elemi érdeke, hogy Magyarország politikai és gazdasági befolyást gyakoroljon a határon túli magyar közösségek sorsának alakulására. Hozzátette:

a romániai magyarságnak az is egyértelmű érdeke, hogy Románia uniós csatlakozása felgyorsuljon.

• Meggyőződés, hogy a magyarországi választópolgárok nagy többsége igennel fog voksolni, mert nemcsak az egyéni, hanem a köztársaság és az egyetemes magyarság érdeke is ezt kívánja - mondta Bugár Béla. A szlovákiai Magyar Koalíció Pártjának elnöke hozzátette: - Idehaza, de több esetben Magyarországon is a még aggályoskodó vagy az uniós tagság ellen kimondottan berzenkedő személyeknek koruktól függően azt válaszolom, hogy ha öt-tíz év múlva tiszta lelkiismerettel akar gyermekeinek vagy unokáinak a szemébe nézni, akkor most csakis igennel voksolhat, mert így teremti meg szá-

(Folytatás a 4. oldalon)

Dél-Amerikai
MAGYAR HÍRLAP
 PERIODICO HUNGARO
 Prop. Int. N.º 236247. Director Propietario: ADRIAN CZANYO
 A délamerikai magyarok független folyóirata
 Periódico independiente de los húngaros sudamericanos
 Estanislao del Campo 18, (B1603CYB) Villa Martelli
 Prov. Buenos Aires. Rep. Argentina.
 Tel/Fax: 54-11- 4761-7981. E-mail: czanyo@datamarkets.com.ar
 Web-site: <http://www.hhrf.org/dmh/>

A fény alakította ki az életet

A földi életet a Nap táplálja. Minden élőlény közvetlenül vagy közvetve a napfény energiáját használja. A legfontosabb információhordozó s az életfolyamatok szabályozásának egyik legfontosabb eszköze a napfény. Ormos Pált, a Mindentudás Egyetemének előadóját, megkérdezte egy hallgató, mi lesz az emberiséggel, ha a Nap többé nem sugároz energiát. Akkor nagy-nagy baj lesz, felelte a hallgatóság nagy derűsége közepette az előadó. Az előadásból kiderül, miért.

A napsugárzás intenzitása csaknem húszszerezése az emberiség teljes energiafelhasználásának. Nem ismerjük pontosan az élet feltételeit, de a Föld helyzete a Naprendszerben szerencsés: a Vénuszon és a Marson

eddig nem bizonyított bármiféle élet jelenléte, noha a közeli égitestekre jutó sugárzás hasonló, mint a Földön.

A Föld kérge 3,8 milliárd éves, ekkor jelenhetett meg az élet. Ezt megerősíti, hogy 3,5 milliárd éves üledékes kőzetekben baktériumok lenyomatát fedezték fel. A korai baktériumok a fényenergiát hasznosították fotoszintézis útján. Később a víz bontására képes élőlények is megjelentek, melyeknek a munkája következtében oxigén szabadult fel, s a kémmilliárd évvel ezelőtt kialakult az oxigén légkör, s megteremtődött az állatvilág kialakulásának feltétele. Az életfolyamatainkhoz szükséges energiát mi, emberek is más élőlényekből származó szerves anyagok (azaz táplálék) elégetésével nyerjük: a napenergiát közvetve hasznosítjuk.

Csaknem minden

élő lát

A zöld növények leveleiben végbemenő fotoszintézis eredményeként, az elnyelt fény energiájával gazdálkodva, a növény hidrogénre és oxigénre bontja a vizet, s a légkörből felvett széndioxid-molekulával megfelelő arányban összerakva cukrot, azaz szénhidrátot készít. Az átalakítások eredményeként az elnyelt fény energiájának jelentős része, harminc százaléka hasznosul, ami nagyon jó érték – a legmodernebb napelemek se hatásosabbak.

A fotoszintézist erre szakosodott biológiai molekulák: fehérjék végzik. Az egész rendszer vékony hárfyákban – membránokban – helyezkedik el, az összetett feladatnak megfelelő bonyolult elrendeződésben. A fényt zöld színű klorofil-molekulák nyelik el, ezek veszik fel első lépésben az energiát, amit azután a gépezet különböző egységeiben kémiai átalakításokra használnak fel. Ennél egyszerűbb biológiai fényenergia-átalakító rendszert is megismertünk.

Az élőlények sokféle fizikai eredetű jelzőrendszert használnak, olyanok is vannak amelyeknek nem fontos a fény. Környezetünkről az ember úgy szerez in-

sejtről ingerként elvezetődik. A szem bámulatatosan érzékeny. Nagyon gyenge fényt is látunk, s szemünk erős fényt is elvisel. Ez a fényintenzitást tekintve mintegy 14 nagyságrendnyi változást jelent. Fotózásnál a fényviszonyok eltérő érzékenységgű filmet igényelnek. A legjobb filmek a megvilágítás mintegy két nagyságrendnyi megváltozását rögzítik, a szem a filmhez képest 1012-szer (ez milliószor millió) nagyobb fényintenzitás-tartományt fog át. Biológiai óránk igazodik a fényhez.

Életünk ritmusa követi a napszakok változását. A biológiai aktivitás ciklikus váltakozását önmagától járó, nagyjából 24 órás periódusú belső óra szabályozza. Működését a gének működési sebességén alapuló, oszcilláló kémiai reakció szabályozza. Ha valaki napokig tartózkodik a világtól elzárva, sötétben, akkor is mintegy 24 órás ritmusban zajlik az élete. A sötétben járó órát azonban szinkronizálni lehet a fényvel, s előbb-utóbb átveszi szervezetünk a fény váltakozásának ritmusát.

Nem tudjuk ellenben pontosan, melyik érzékelő szervünk szolgáltatja a szinkronizációhoz szükséges fényjeleket a biológiai óráknak. Az érzékelő feltehetően a szemben van, de nem a retinában. Működéséptelen retinával rendelkező egyedek is szinkronizálódnak, a szem eltávolítása esetén viszont sérül a funkció. Azt is tudjuk, hogy az érzékelés anyaga ez esetben is valószínűleg a rodopszinnal rokon molekula.

Érdekes, mennyire különböző szervezetekben jutnak szerephez ugyanannak a molekulának, a rodopszinnak a hasonló változatai. Feladatot kapnak egyszerű baktérium energiaforrásként, s úgy is, mint a látás érzékelő anyaga és a napi ritmust szabályozó fényérzékelés eszköze. A természet gazdaságos: ha egy evolúciós termék sikeres, több helyen is alkalmazni próbálja.

Biológiai anyagok a gyakorlatban

A modern biotechnológia egyik lényeges irányzatában biológiai eredetű anyagok gyakorlati alkalmazhatóságát vizsgálják. A bakteriorodopszin működése során különböző állapotokban megváltoztatja színét. Genetikai úton jó néhány paraméterre – színe, az alapállapotba való visszatérés ideje – megváltoztatható. E tulajdonságok alapján felmerül annak a lehetősége, hogy filmként, optikai adathordozóként, optoelektronikai eszközök aktív elemeként hasznosíthassuk. Előállítás egyszerű, az anyag pedig egyáltalán nem érzékeny, ugyanannyira tartós, mint bármely más szerves festék. E bakteriorodopszin-filmek igen nagy felbontású képek, dinamikus hologramok rögzítésére képesek. Jelenleg sok területen, nagy intenzitással folynak fejlesztések, például az MTA Szegedi Biológiai Központjának Biofizikai Intézetében. Az optikai anyagok felhasználási területe például az optikai kapcsolók fejlesztése. Az információtechnikában az adatokat optikai kábeleken továbbítják. E kábeleket is optikai úton kellene kapcsolni: a mozgó alkatrészt nem tartalmazó, fényvel vezérelt optikai kapcsolók kifejlesztése a megoldás. Készült mintapéldány, s vásárolható bakteriorodopszint használó holografikus műszer.

Magyarország az Európai Unió tagja

(Folytatás az első oldalról)

vétele előtérbe állította a gazdaságilag elmaradott régiók kérdését. A kirívó gazdasági szintkülönbségek különösen kiéleződtek a mediterrán országok felvétele után. 1986-ban Írország, Görögország, Spanyolország és Portugália együttes átlagos egy főre jutó GDP-je a többi tagország együttes jövedelmi szintjének csak 60 százalékát érte el. Az egyenlőtlenségek kiegyenlítődesi folyamata úgyszólván azonnal megindult. A munkaerő és a tőke szabad áramlása lejjebb szorította a bérszintet a magas bérszintű országokban, és emelte azt az elvándorlás országáiban.

Az árúk szabad áramlása a nagy piacok előnyeit nyújtja a kis országoknak is; költségcsökkentő, termelékenységnövelő hatással segíti a növekedést. A tőkeáramlás megengedi a legfejlettebb technika importját. A legfejlettebb országok számára pedig lehetővé teszi, hogy "leadjanak" termelési ágakat, és mindig

a legújabb területek felé forduljanak. A követő országok e folyamat végtelen ismétlődési láncában mindig előbbre és előbbre léphetnek az egyre magasabb fejlettségű termékek előállításával. A gazdasági integráció két-három évtizedes távon magában hordhatja a kiegyenlítődesi tendenciákat. Ez unió a direkt beavatkozás politikájával sietett a felzárkózási folyamat felgyorsítására. Az elmaradott régiók jelentős támogatást kaptak. Ugyanakkor az elmaradottabb országokba még vastagabb sugárban ömlött be a direkt külföldi beruházás is; Görögország esetében kétszer, Írország esetében bizonyos időszakokban háromszor annyi befektetés érkezett, mint támogatás. A felzárkózási politika hatalmas sikerre vált. A '90-es években az unió szegényebb országai 10 százaléknál többet növekedést értek el az EU-támogatások révén.

Mindeközben azonban megváltozott a világ: az európai integrációt a kezdettől motiváló tényezők kiapadtak. De amikor a régi ösztönzés megszűnt, az elmélyítés és kiegészítés nemhogy lassult volna, hanem még magasabb sebességre kapcsolott. Ugyanis a 20. század utolsó negyedében egy meghatározóan új motiváló erő lépett működésbe, amit a világgazdaság globalizálásának nevezünk.

Mi is ez a globalizáció? Mindenekelőtt a szabadkereskedelmi rendszer világméretű kiterjedése érdemel említést. De a tőkeáramlás még gyorsabban változott. 1980 és 2000 között a direkt külföldi beruházások értéke négyszer

gyorsabban növekedett a külkereskedelemmel. A globalizált tökemozgás farka csóválja a világos világgazdaság kutyáját.

A globalizáció legfőbb tényezője a multinacionális vállalatok, melyek két vagy több országban 280 ezer külföldi leányvállalatot üzemeltetnek és 12 millió embert alkalmaznak. Közülük is kiemelkedik a száz leghatalmasabb nemzetközi vállalati birodalom, mely a világtermelés közel egyharmadát állítja el, s a világkereskedelem 40 százalékát, a világ ipar-cikk-kereskedelmének 75 százalékát bonyolítja le. Az kezükben van a különlegesen költséges ipari kutatás és fejlesztés (K+F), a fejlett (OECD) világ kutatás-fejlesztési kiadásainak háromnegyede. Az Európai Unió hatalmas gazdasági tényezővé tornyosodott a világgazdaságban; egyenlő partnere lett az Amerikai Egyesült Államoknak. A hatalmas és integrált európai piac veszi már fel a

korábbi 30 százalékkal helyett az európai országok exportjának kétharmadát. Európa Európával kereskedik. És ismét erősen megvetette lábát a világ más fertályain is. A világ vezet multinacionális vállalatai között az Európai Unió vállalatai-

nak már azonos súlyuk van. Magyarország, valamint Közép- és Kelet-Európa más országai ennek a gigantikus európai hatalomnak válnak részeivé. De vajon egyenlő partnerek lehetnek-e az integrált Európában? A fejlettségi szintbeli különbség ugyanis az új és régi tagországok között minden korábbinál hatalmasabb. Míg Írország és a mediterrán országok felvételekor az új tagok a régiók jövedelmi szintjének kerekén 60 százalékát érték el, most az új tagországok átlagosan a régiók színvonalának csupán 45 százalékán állnak. A gazdaság termelékenységi szintje a tizenötök szintjének nagyjából a felén áll. Lengyelországban egyedül több a falusi önfenntartó parcella – 3 millió –, mint az EU-ban összesen. A bérszínvonal az unió szintjének csupán töredéke, még Csehország, Lengyelország és Magyarország bérszintje is csak 15-18 százaléka az osztráknak és a németeknek. A felzárkózási hosszú történelmi folyamat lehet csak. Siker esetén is, ami egy emberöltőn át a nyugatinál kétszer gyorsabb növekedést követel, 25-30 évre lesz szükség a nyugati szint akkori alsó határának eléréséhez.

A globalizáció ellenzi a nemzetállam haláláról, titkos „világkormány” létrejöttéről beszélnek. A különböző globalizációs intéz-

(Folytatás a 3. oldalon)

CERRADURAS Y CERROJOS

KALLAY

www.kallay.com

Magyarország az Európai Unió tagja

(Folytatás a 2. oldalról)

mények nemzetközi találkozóit hatalmas demonstrációk kísérik. A csatlakozás vitathatatlanul a szuverenitás bizonyos elemeinek feladásával jár. De vajon mennyiben valóság és mennyiben mítosz az ezer szállal összefonódott világban a nemzeti szuverenitás? A csatlakozó közép- és kelet-európai országok vajon mennyire voltak képesek megalapozni, majd érvényesíteni szuverenitásukat modern történelmük viharos századaiban? És mennyire sikerülhetne ez a következő évtizedekben a technikai, kereskedelmi és tőkeellátási függőség béklyóiban? Mennyire folytathat szuverén külpolitikát, mennyire védhette, védheti meg magát egy kis ország a múltban vagy akár a jövőben? Erről a témáról szomorú történelmi eladás-sorozatot lehetne tartani.

*

Van-e tehát alternatíva? Választhatnak-e más utat ezek az országok? A végletes és végzetes lemaradás elkerülhetetlen csapdájánál aligha. Az izoláció útja — zsákutca. Végül is ez vált az államszocialista gazdasági kísérlet meghatározó történelmi tanulságává. A rendszer bukásának legfőbb gazdasági oka ugyanis abban jelölhet meg, hogy a rendkívül gyors növekedés ellenére

végül is újratemelte az elmaradottságot, mert a világpiactól izoláltan (a technika importjától is elzárva) nem tudta követni a technika új forradalmasodását.

Az alternatíva tehát nem az, hogy részesei legyenek-e a nemzetközi vagy európai integrációnak vagy sem, hanem az, hogy megfelel feltételeket tudnak-e teremteni a követés sikeréhez vagy sem. A szegényebb országok nem csak sodródhatnak a folyamatban. Olyan feltételeket kell kialakítani, amelyek között nem kárvallottjai, hanem — hosszabb távon — haszonélvezi lehetnek az integrációnak. Az úgynevezett ázsiai „kis tigrisek” elmúlt harmadévszázados útja, valamint Írország példája rendkívül tanulságos ebből a szempontból. Írországban az ipari termelés és export körülbelül 70 százalékat multinacionális vállalatok állítják el. Ez azonban nem az ország leigázásához vezetett, hanem Anglia leghagyására és az unió jövedelmi szintjének behozására. A nemzeti állam teremtheti meg a szükséges belső feltételeket, vagy játszhatja el a lehetőségeket. Írország ellenében az unióba 1981-ben felvett Görögország felvételekor a nyugat-európai jövedelmi szint 63 százaléknál volt, két évtized múltán azonban annak 60 százaléka csúszott vissza.

Vajon milyen belső feltételekre van szükség ahhoz, hogy tartósan is előnyt lehessen kovácsol-

ni a globalizációból? Az első időszak legfőbb előnye, az olcsó munkabér csak átmeneti tényező. A kedvez fejlődés következtében a munkabérek növekednek. Ami még fontosabb: olcsó munkaerő terén hatalmas a verseny a világban. Csak pár száz kilométerrel kell odébb mennie a külföldi vállalkozónak; Romániában, Bulgáriában a cseh, lengyel és magyar bérek egyharmadért kap munkáért. Kína vonzása még sokkalta nagyobb. Manapság ez a körülmény már az eddigi befektetők egy részének a kivonulásához vezetett. Végül is összeszerel üzemeket a legegyszerűbb létrehozni — és megszüntetni is. A döntés hosszabb távon az, hogy az úgynevezett másod-, harmadgenerációs befektetési területek, melyek már jelents követelményeket támasztanak, mennyire vonzóak. Az ázsiai „kis tigrisek” vagy Írország éppen azzal ért el sikert, hogy tovább tudott lépni erre a területre.

A társadalom szerkezeti vonásainak meghatározó, s ezen belül a viszonylag kiegyensúlyozottabb jövedelmisint-szerület is kiemelhetjük, mivel szélsőségesen polarizált társadalmak sokkal kisebb adaptációs készséget mutatnak. Nem hagyhatjuk figyelmen

Az alternatíva tehát nem az, hogy részesei legyenek-e a nemzetközi vagy európai integrációnak vagy sem, hanem az, hogy megfelel feltételeket tudnak-e teremteni a követés sikeréhez vagy sem.

kívül a társadalomban uralkodó értékrendeket sem. És jól ismerjük, hogy a „hidalgó”-attitűd, a lengyel szlachta-mentalitás vagy a már Petőfi által is kigúnyolt „én magyar nemes vagyok” magatartás mennyire korlátozta a világ átalakulásához való egészséges alkalmazkodás lehetőségét. A kereskedés és az üzleti tevékenység megvetése, a kemény munka és a takarékos életvitel lenézése, a pazarló költségek és az úri tevékenység katonai-hivatali ideálja elrekesztette a kereskedelmi, majd ipari kapitalizmushoz vezető utakat.

A komplex feltételrendszer természetesen nem teremthet meg egyetlen tollvonással, kormányrendelettel. Kialakítása csak történelmi léptékekkel mérhető folyamat. Közép- és Kelet-Európa országai megindultak az úton. Ha végigjárnak, az unióhoz való csatlakozás történelmük legnagyobb lehetőségének megvalósítása lesz. A magyarság, Széchenyi István társtalán-rokontalan „Kelet Népe” már nem lesz jövevény Európában, hanem szerves része egy integrálódó európai kontinensnek. Ady Endre Kompor-szága többé nem bont vitorlát vissza a Keletre.

(Antichtón)

Dr. Major László ügyvéd Jogtanácsadó irodája

Ügyvédi irodánk Budapest belvárosában működik és elsősorban spanyol anyanyelvű magánszemélyek és spanyol, illetve latin-amerikai érdekeltségű gazdasági társaságok képviselőire specializálódott.

A MAJOR Ügyvédi Iroda vállalja a magyarországi letelepedéssel, bevándorlással kapcsolatos jogi képviseletet, hatósági ügyintézkést, úgyszintén bármely jogügyletet a gazdasági és az ingatlanjog területén.

A konzultációt magyar és spanyol nyelven egyaránt vállaljuk. További információ: major@abogado.hu és a www.abogado.hu címen található.

Conversación con Ricky Sarkany

El reconocido empresario del mundo de la moda le cuenta al Délamerikai Magyar Hírlap cómo se fue formando su negocio y cuáles son las claves para figurar entre los mejores en su rubro.

Es muy difícil resistirse a caer en el lugar común, pero de qué otro modo definirlo: *Ricky Sarkany* es un hombre que viene pisando fuerte. Las primeras palabras que delinear su perfil personal, en su página web, deberían borrar de un plumazo cualquier duda: *“Es el empresario más exitoso en el rubro zapatos de la Argentina.”*

Para los que no están acostumbrados a dejarse envolver por los fascinantes diseños de la moda, aclaremos algunas cosas básicas: no basta que el calzado sea cómodo y visualmente aceptable. Hay algo más, y Ricky Sarkany gentilmente se ocupó de aclararlo.

La empresa ya tiene muchos años en el país, comenzando en Budapest allá por 1890. Varias generaciones se fueron pasando ese maravilloso oficio que amalgama el arte, la calidad y la belleza. Nombres que remiten a una verdadera dinastía: Árpád, Géza, István; bisabuelo, abuelo, padre, respectivamente, hasta llegar finalmente a Ricky, quien actualmente dirige la empresa.

Quando se hace cargo de la empresa comienza un proceso de cambio y profundización en el tema de ventas, con la incorporación de locales propios, siempre manteniendo la calidad y la excelencia de los productos. Con amplios conocimientos en el área de marketing y economía, abrevados tanto en la experiencia directa como en las universidades

Ricky Sarkany es Licenciado en Administración de Empresas, Doctor en Administración Estratégica y tiene un Master en Marketing, logra ubicarse y mantenerse en la cima.

- ¿Cuáles son las claves?

“Renovarse constantemente. Innovamos con materiales, innovamos con diseños, cambiamos todo el tiempo.”

Orientándose hacia una clientela “que le da valor a las pequeñas cosas, a los pequeños cambios que diferencian un artículo con desarrollo de un artículo común”, su fuente de inspiración es la gente misma. Con una gran capacidad de observación busca el denominador común. Ricky Sarkany ve a la moda como la forma que tiene una sociedad para expresarse. “Cuando bajo de un avión — explica — lo primero que miro es cómo está vestida la gente. Y la forma en que está vestida es una representación de su cultura”.

Ante nuestro interés por saber si conoce Hungría, y si habla el idioma, cuenta que estuvo solo una vez a los siete años, junto con su padre y que entiende el húngaro y lo habla “un poco”.

“Yo realmente no me siento a gusto en Europa. Tengo poco tiempo para viajar y cuando lo hago por trabajo, relacionado con la moda, yo voy decididamente a Nueva York. Ahí puedo encontrar a todos los diseñadores, tanto americanos como europeos. Tengo un espectro muy grande, de distintas partes del mundo, sin tener que viajar, y con un estilo más cercano al gusto argentino.” — dice el empresario.

Ricky Sarkany no siente la necesidad de reconstruir el pasado de sus ancestros, un pasado carga-

do de dolor y tristeza. “Los recuerdos que tengo no son de mucha felicidad, — admite —, porque a la mayoría de los familiares que pudiera llegar a tener los mataron. Mi madre y mi padre perdieron a los suyos en la guerra.”

Revoluciones, guerras y emigraciones forzadas no logran interrumpir el destino que ya estaba trazado. *Esteban Sárkány*, su padre, — de oficio diseñador de calzado, pero también escultor ornamental de frentes y columnas —, con sus pocos conocimientos del idioma español a poco de llegar a Buenos Aires, en la década del cincuenta, es empleado en una fábrica de calzado y llega a montar su propia empresa.

Ricky Sarkany destaca con orgullo que “además de todo eso, mi padre es actor, actor de conservatorio — aclara —. Actuó en el teatro del Globo hace mucho tiempo. También, recientemente,



publicó un libro titulado ‘Cinco cuentos y una realidad’: que son cinco cuentos y una realidad que es su vida, pero todavía no lo leí.”

Ante la sorpresa, *Ricky Sarkany* explica: “Las anécdotas que conozco son todas tristes. Lo sé todo, y por ahí es una especie de saber cómo son las cosas, pero no querer sufrir leyéndolas. Seguramente ya va a llegar al momento cuando las lea. Algún día lo haré...” **Makkos Erzsébet**

Lehet-e melltartók eladásából finanszírozni a NASA űrprogramját?

Új parfüm, rázkódást csillapító melltartó - a NASA űrrepülőgépei a hivatalos feladatok ellátása mellett számos ilyen, a mindennapi életben használatos eszközök fejlesztéséhez szükséges kísérleteket is végeznek magáncégek számára, ráadásul meglepően olcsón. Az amerikai Newsweek magazin cikke a Columbia űrsikló katasztrófáját követően azt vizsgálja, vajon érdemes-e az amerikai űrhivatalnak ilyen feladatokat is ellátnia, ha nem származik belőle komoly használat - miközben emberek élete forog kockán?

“Gyártva a világ-űrben” - ezt a feliratot hiányolja a Newsweek cikke, utalva azokra a mindennapi életben használatos árucikkekre, amelyeket részben az űrben fejlesztettek ki.

Egy 1998-as űrkísérlet eredménye például a Shiseido cég Zen nevű parfümjé: egy űrhajósok által elvégzett kísérlet során jöttek rá arra, hogy a rózsából zérógravitációs környezetben a földtől eltérő illatanyagok nyerhetők ki. Hasonló kísérletek eredménye a Modellista által gyártott új cipőmodell és a Berlei új sportmelltartója is - mindkettő a NASA (Amerikai Űrkutatási Hivatal) által kifejlesztett technológiát használta fel a rázkódás érzetét csökkentendő.

Az amerikai kongresszus 1962-ben hozta meg azt a határozatot, amelynek értelmében a NASA kísérleteinek eredményeit bizonyos feltételekkel a magán-szektorban is fel lehet használni - azóta 160 vállalat működik együtt az amerikai űrkutatással. A cégekkel való együttműködés során 1976 óta 1300, a kereskedelem sikeresen hasznosítható technológiát fejlesztett ki a NASA. A február elején felrobbant Columbia űrhajósai 80 kísérletet végeztek el végzetes útjuk során, ebből ötöt magáncégek megrendelésére - újabb rózsából származó illatanyag tesztelése, proteinszármazékok, a tűz oltását segítő oldat vizsgálata.

Bár a NASA szerint a termék-

fejlesztési program igen nagy - közvetett - haszonnal jár a gazdasági élet számára, a kormány másképpen vélekedik: még a Columbia felbocsátása előtt radikálisan csökkentette a részben magáncélokra hasznosítható kutatási program költségvetését. Való igaz, a program gazdaságélénkítő hatását meglehetősen nehéz számszerűsíteni: a Berlei cég melltartójához például azt a DuPont által kifejlesztett technológiát használta fel, amelyet eredetileg az Outlast Technologies

nevű cég fejlesztett ki a NASA segítségével. A kritikusok szerint a melltartó eladásokból származó bevételeket lehet ugyan a NASA-kutatások pozitív melléktermékeinek tekinteni, de a Berleihez hasonló cégek alig vesznek részt az űrsik-

lók meglehetősen költséges üzemeltetésének finanszírozásában. A magánvállalatok jelenleg évente mindössze 50 millió dollárral járulnak hozzá a NASA 5 milliárdos programjához. Az űrhivatal egyik illetékese a Newsweeknek úgy nyilatkozott: céljuk nem az, hogy nyereséget érjenek el, hanem hogy az űrben elért tudományos eredményeket a társadalom szélesebb köre is hasznosíthassa. De vajon megéri-e ezeket a kísérleteket felvinni az űrbe, főleg, ha az érintett cégek szinte semmilyen részt sem vállalnak egy-egy űrsikló kilövésének mintegy 500 millió dolláros költségéből? A Newsweek szerint a válasz erre a kérdésre valószínűleg nem, főleg ha - ahogy azt a Columbia esetében láthatjuk - emberleletek forognak kockán egy-egy űrutazás során.

A kérdés: indokolt, hogy az általi finanszírozású űrprogram részeként cégek is részesedhessenek a tudományos eredményekből? Vagy csak akkor, ha ennek keményen megfizetik az árát? És mi van azokkal a termékekkel, amelyeket ugyan magáncégek gyártanak profit reményében, de életmentő célokat szolgálnak (agyttumor kezelését segítő szer, szívpumpa)? **Bálint Viktor**

A Vívószakosztály hírei

A Hungária vívócsoporthoz márciusban megint nekikezdett a munkához. Amint az alábbi két kép mutatja, új erővel a nyári szünet után eredményesen szerepeltek a versenyeken.

Egyébként, több új érdeklődő jelentkezett és mindenki jó kedvvel és szorgalommal dolgozik. Két mester **Gavajda Jancsi** és **Mario de Brelaz** megmozgatják a társaságot. Szerdán és szombaton a Hungária nagyterme megtelik fehérruhás sportolókkal.



Április 5. „Grand Prix – Federación de Esgrima Ciudad de Buenos Aires”.

1° Gáspár Zsolt (férfi párbajtőr), 2° Várszegi Henriette (női párbajtőr).

Március 29. „Encuentro Bienvenida- Federación Esgrima Ciudad de Buenos Aires”. 9 évtől-15 éves fiataloknak. - 1° Ignacio Giovaniello (tőr), 1° Iris Odstrcil (párbajtőr), 3° László Gáspár (párbajtőr).

A Fidesz Szabad Európa Központot alakít

Budapest, 2003. április 30. (MTI) - A Fidesz Martonyi János volt külügyminiszter vezetésével Szabad Európa Központot alapít, amely Orbán Viktor exkormányfő közlése szerint a megújuló párt számára dolgoz majd ki szakmai alternatívákat az Európai Unió ügyében. A két politikus erről a Fidesz szerdai elnökségi ülését követő sajtótájékoztatóján beszélt Budapesten. Kérdésre válaszolva Orbán Viktor elmondta, hogy Martonyi János állandó meghívott tagja lesz a Fidesz-kongresszus után megalakuló operatív elnökségének.

- Az április 12-i uniós népszavazás új kihívásokat fogalmazott meg, és új korszak kezdetét is jelent - fogalmazott Orbán Viktor. Mint mondta: olyan programot kell kidolgozni, amellyel Magyarország minden polgára lehetőséget kap, és az uniós csatlakozás nyertese lesz.

Martonyi János szerint a cél az, hogy az európai szinten fontos szerepet játszó politikai erő jöjjön létre. A volt külügyminiszter szerint a központ létrehozása segíthet abban, hogy a Fidesz ilyen politikai erő legyen. A Szabad Európa Központ tagjai között van Schmitt Pál alelnökjelölt, az Orbán-kormány több minisztere és a jelenlegi országgyűlési frakció tagjai közül is sokan.

Újságírói kérdésre válaszolva Orbán Viktor elmondta: még nem döntöttek arról, hogy kik és milyen sorrendben szerepelnek majd



Martonyi János

a Fidesz listáján az európai parlamenti választásokra. Ugyancsak újságírói felvetésre Medgyessy Péter kormányfő iraki békefenntartással kapcsolatos nyilatkozatára reagálva a fideszes politikus azt mondta: a miniszterelnök végre érhető választ adott, hogy miért fontos a magyar érdekek számára az iraki békefenntartás. Mint hozzátette, az a következtetés vonható le a nyilatkozatból, hogy a békefenntartás gazdasági érdekekről is szól.

Szőnyi Ferenc nagykövet előadása Montevideóban

Április 24-én este a tavaly decemberben megalakult Uruguayi-Magyar Kulturális Intézet (Instituto Uruguayo-Húngaro de la Cultura) első rendezvényeként Szőnyi Ferenc (Uruguayba is akkreditált) nagykövet Petőfi Sándor életéről és költészetéről tartott előadást az Universidad de La República dísztermében. A nagy sikerű eseményen – amelyen a Nemzeti Dal is elhangzott spanyol fordításban – az egyetem tanárai, diákjai, az Uruguayi Külügyminisztérium több vezető munkatársa, a montevideói magyar közösség számos tagja s a helyi szellemi-irodalmi élet több

tartással kapcsolatos nyilatkozatára reagálva a fideszes politikus azt mondta: a miniszterelnök végre érhető választ adott, hogy miért fontos a magyar érdekek számára az iraki békefenntartás. Mint hozzátette, az a következtetés vonható le a nyilatkozatból, hogy a békefenntartás gazdasági érdekekről is szól.

Medgyessy Péter a brit védelmi miniszterrel folytatott megbeszélése után kijelentette: aki azt mondja, hogy Magyarország ne vegyen részt az iraki békefenntartásban, az ezzel azt is mondja, hogy ne vegye ki a részét az újjáépítésből, mondjon le azokról a lehetőségekről, amiket az kínál. Hangsúlyozta, hogy így az ország munkától, foglalkoztatástól, piactól esik el.

képviselője is jelen volt, gyakorlatilag teljesen megtöltve a gyönyörű, emeleti karzatokkal is tagolt dísztermet.

A helyi Zemer kórus által adott rövid, de kedves énekkari műsorral zárt előadás után az Intézet vezetősége – dr. Tényi András elnökkel az élen – vacsorán látta vendégül a magyar nagykövetet.

Asado a Hungáriában

Május elsejét, a munka napját – tradíció kötelez – asadoval – Józsi szerint húsorgiával – ünnepelte a Hungáriában a feltűnően gyér számban megjelent tagság. Zöldi Márton, Papp Jenő és Pataky László személyesen szolgálták kis az éhes társaságot, váratlanul szép verőfényes, friss őszi időben, a remekül elkészített finomságok és a jó argentin vörös borok hamarosan jókedvre hangolták a társaságot. Szőnyi Ferenc nagykövetünk is megjelent feleségével, Erzsébettel, és már criollo szakértelemmel választották ki a legjobb falatokat az udvaron működő „hindu síremléknek” keresztelt márvány asztalon. A hölgyek is kitétek magukért, hatalmas salátás asztal, bő, emésztést elősegítő zöldségekkel és köretekkel járultak az asado sikeréhez.

Vállalom idős, beteg személy gondozását, vagy gyerekek felügyeletét bentlakással is.
Csikár Teréz
Tel.: 4854-0081

„Touch of Hungary”

A New York-i magyar konyha jövője a "Touch of Hungary" éttermen múlhat - írja a New York Times. A kritikus dicséri a "hatalmasnál is nagyobb" adagokat, a "komplex fűszerezést", a töltött káposztát, de elégedetlen a gulyással és hiányolja az igazi magyar édességeket.

A Queensben tavaly tavasszal megnyílt étterem alig néhány hasonló profilú hellyel együtt tartja a frontot: az utóbbi 15-20 évben erősen megfogyatkozott New York-i magyar éttermek száma. Anyja és lánya, Julianna és Andrea Koltai üzemeltetik a helyet, előbbi főz, utóbbi vezeti az üzletet. A Times kritikusa a 25 dollár alatti kategóriában kifejezetten ajánlja a hat asztallal, tükrös, piros-fehér-zöld dekorációval bíró Touch of Hungaryt. Lelkendezve számolt be a helyről decemberben a New York magazin is, amely ugyanakkor felhívta a figyelmet: az étterem neve (nagyjából: "egy csipet Magyarország") igencsak félrevezető - az adagok ugyanis hatalmasak.

Felejtsük el az előételeket - írja a Times, jelezve, hogy ilyesmi nemigen van a menüben, és azonnal a főételekre tér. A bakonyi sertésszelet (\$14.95) a szerző szerint jól jellemzi a kínálatot, ijesztőnek tűnik a tejfölös, gombás, sonkás, egybesütött étel, de a ravasz fűszerezés, az ízletes tejföl, a "hipnotikus, diószerű" ízek feledtetik a nehéz kelet-európai konyháról szóló előítéleteket. A cigánypecsenye (\$15.95) és töltött káposzta (\$15.95) a Times kritikusanak kedvence, az előbbi a borsos, mustáros ízesítés, utóbbi a hús és a tejföl miatt. Meglepően kifinomult a beszámoló szerint a csirkepaprikás (\$12.95), feledhetőbb a marhapörkölt (\$13.95), a gulyás pedig kiábrándító (\$7.95). A Touch of Hungaryban nincs alkohol, de bárki hozhatja a maga borát, a kritikus - természetesen - tokaji aszút ajánl. Valamint azt, hogy az édességek helyett inkább rendeljünk még egy adag töltött káposztát.

Hárs Géza

HUNGARIA

ASOCIACIÓN HÚNGARA EN LA ARGENTINA

Se convoca a los Sres. Socios a Asamblea General Ordinaria que se realizará el 31 de mayo de 2003 a las 18:00 horas, en Pasaje Juncal 4250, para tratar el siguiente

Orden del Día:

- 1s) Designación de dos socios para firmar el acta;
- 2s) Consideración de la documentación contable correspondiente al ejercicio económico finalizado el 31 de diciembre de 2002;
- 3°) Consideración de la gestión de los miembros de la Comisión Directiva,
- 4s) Elección de los miembros de la Comisión Directiva, del Órgano de Fiscalización y del Tribunal de Disciplina.

Martin Zöldi
Presidente

FIZESSEN ELŐ A DÉLAMERIKAI MAGYAR HIRLAPRA!

Magyar órás és ékszerész Fülöp Sándor üzlete

márkás órák javítása és ékszerek átalakítása
Sarmiento 1206 p. 1. Local 50. Capital (1041)
Tel.: 4384-7332 Cel.: (15) 5229-4979

MAGYAR SEGÉLYEGYLET SEGÍTSD, HOGY SEGÍTHESSEN!

A határon túli magyar vélemények az EU csatlakozásról

(Folytatás az első oldalról)

mukra a határok nélküli Európát, amely boldogulásuk egyik alapvető feltétele. Így folytatta: - a Kárpát-medencében kisebbségben élő magyarok jelene és nyugodt jövője szempontjából is döntő fontosságú, hogy az anyaország szombaton meggyőző többséggel szavazzon az európai uniós tagságra.

• Amikor meghallottam a tévében, hogy a Magyarok Világszövetségének kupaktanácsa, amely ugyebár éppen minket képvisel, így többes számban, egy ellenszavazattal úgy döntött, hogy felhívja a világ magyarjait, beleértve az Európai Unióban élőket is, hogy foglaljanak állást Magyarország EU-csatlakozása el-

len, valóban bennem akadt a szusz — írja Bíró Béla bukaresti egyetemi tanár.

Tudom, hogy a Magyarok Világszövetsége egy idő óta kiszámíthatóan beszámíthatatlan figurák kezére került. Az unióellenes döntés hírének hallatán mégis misztikus borzongás fogott el.

Mi állhat e mögött? Nem tudom. De hogy e döntés minden lehet, csak ítéletpességek birtokában lévő személyek szuverén döntése nem, abban bizonyos vagyok.

Mert mi lesz velünk, határon túli magyarokkal, ha néhány éven belül egyik-másik szlovák és román uniós képviselő az európai intézmények ülésein a státustörvény mellett ott lobogtathatja a magyarság uniót elutasító döntésének számadatait is, ha arra hivatkozhat, lám, a magyarokkal nincs mihez kezdeni?

Sin
Aspirina

Nuevo
Mejoral

Analgésico - Antifebril

Mejor Mejora Mejoral

Lea atentamente el prospecto y ante la menor duda consulte a su médico.

IGLESIA REFORMADA HÚNGARA

Aviso de Convocatoria

Se convoca a los asociados a la Asamblea General Ordinaria del 25 de mayo de 2003, a las 10.00 horas, en la sede de la Iglesia sita en C. Ramón Freire 1739/45, 1426 Capital Federal.

Orden del día

1. Discurso inicial del presidente.
2. Designación de dos asambleístas para firmar el acta.
3. Lectura del acta de la asamblea anterior.
4. Lectura de la Memoria, Cuenta de Gastos y Recursos, Inventario e Informe de la Comisión Revisora de Cuentas, correspondientes al Ejercicio terminado el 28 de febrero de 2003.
5. Renovación del Presbiterio (Junta Administrativa).

Conforme a la resolución del presbiterio, la Memoria, el Balance, la Cuenta de Gastos y Recursos, así como el Inventario estarán a disposición de los asociados para su consulta, en la oficina del pastor en la sede, diariamente del 30 de abril en adelante de 9 a 12 horas.

Eva Szabo de Puricelli
secretaria

László De Pataky
presidente

Köszöntjük a 80 éves Magyary Esthert!

Április 22-én Salta városában szeretett családjá körében ünnepelte 80. születésnapját *Magyary Vilma Esther*, Magyary Vilmos Ferdinánd – az első argentinai magyarnyelvű újság - *Magyar Szó* - kiadó szerkesztőjének leányát. Ebből az alkalomból *Szönyi Ferenc* nagykövetünk az alábbi levéllel gratulált a jubiláns hölgynek. Követünk jókívánásaihoz lapunk is nagy szeretettel csatlakozik és kíván Magyary Esthernak további sok, egészségben és békességben eltöltött évet.

Kedves Esther Guillermina

– vagy ha tetszik: *kedves Eszter Vilma – Asszony!*

Bocsásson meg, hogy ismeretlenül bár, de a szívem ismerős érzéseire hallgatva közvetlenül és szeretettel köszönteni merem ezen a csodálatos napon, amikor szerető családjá körében, gazdag életpasztatokkal teli évtizedek birtokában a nyolcvanadik születésnapját ünnepli. Ez a gyönyörű életkor irigylésre és elismerésre méltó egyszerre. Annál is inkább, mert közben nemcsak szerzett (mindent, amit az évek múlásával egy sorsát építő ember csak szerezhetett), hanem hűséggel meg is őrzött valami különleges és egyedül való kincset: a magyarságát, az édesanyjától tanult magyar szót, a tudást, hogy a forrásától elszakadt patakviz távoli tájakon is a termékeny életet hordozza magában. Csodálatos, hogy valaki, aki már itt, ebben a gyönyörű, de az óhazától távoli országban született, nyolcvan év után is tökéletesen beszél, olvas és ír a szülei és a nagyszülei nyelvén.

Kedves Eszter néni! Bocsásson meg a bizalmas megszólítáért, de most már nem tudom másképp szólítani, mert ez a pár szó, amit eddig leírtam, mintha egy karosszékben ülő, órák óta tartó beszélgetés közepébe helyezett volna bennünket. Kedvem is volna sok mindent kérdezeni is, de hát nem tehetem, most csak egy tiszteletteljes köszöntőre van engedélyem, módom. Köszöntöm pedig annak a Magyarországnak a nevében, amely több mint ezregegy száz éve dacol az idő és a történelem minden viszontagságával. Az alkalomra szóló jókívánásom pedig – hogy Isten éltesse jó egészségben és kedves családjá szeretetében még nagyon sokáig! – a Buenos Aires-i Magyar Nagykövetség minden munkatársának a jókívánása is egyben.

Hogy honnan szereztünk tudomást a nagy eseményről? Egy különlegesen szép tollú madár szállt le az ablakunkra, ő énekelte ki boldogan és büszkén a hírt. Nagyon sok meleg szeretet és figyelem volt abban a kedves madárdalban!

Nagyon remélem, hogy egyszer – talán nem is olyan sokára – személyesen is beszélgethetünk, találkozhatunk. Salta „La Linda” még ismeretlen nekem, de mindenki, akivel eddig beszéltem, elragadtatással mesélt erről a varázslatos szép tartományról. A feleségemmel együtt szívesen ellátogatnánk egyszer arrafelé – mert most, hogy Önt és a kedves Magyary családot így levélen keresztül megismertem kicsit, már tudom, hogy ez a táj nemcsak szép, hanem lelke is van.

Még egyszer nagyon boldog születésnapot kívánok, és Isten áldását kérem a 80 éves ünnepeltre! Akit mint honfitársamat ismeretlenül is megölelem, és akinek mint élete példáját szétszúgató idős hölgynek, édesanyjának tisztelettel megcsókolom a kezét. Üdvözlettel,

Szönyi Ferenc
nagykövet

FIZESSEN ELŐ LAPUNKRA!



OCEANTUR S.C.A.

UTAZÁSI IRODA

Paraguay 577. 2. em. 1057 Buenos Aires

Munkatárs: Colliané Theész Anna Rózsa
Bel- és külföldi utazások, hajó- és repülőjegyek
Szállodafoglalás stb.

GYORS ÉS PONTOS KISZOLGÁLÁS

Felvilágosítás: 4311-1761/0896, 4313-6648/1810

e-mail: ana@oceantur.com.ar

A Zrínyi Ifjúsági Kör megkezdte az 52. tanévét

A Zrínyi Ifjúsági Kör szülői értekezlettel és Közgyűléssel kezdte a 2003-as évi munkáját. Március 16.-án, közvetlenül a Március 15-i megemlékezés előtt, a Hungáriában összejött a Vezetőség a szülőkkel, hogy a tanévvel kapcsolatos tudnivalókat ismeresse és a felmerülő kérdéseket megbeszélje.

Zaha Sándor, a Kör elnöke röviden beszámolt az elmúlt év fontosabb eseményeiről. Ezután, a tárgysorozaton szereplő 2002-es évi mérleg és a 2003-as költségvetéssel járó gondok megoldásáról folyt az eszmecsere, majd az ösztöndíj program nehéz anyagi helyzetéről.

Nem „felhőtelen” az elénk táruló ég / kilátás. Mégis, ragyogó volt a tanév kezdése. Verőfényes őszi nap köszöntötte március 22-én tíz órakor a három ZIK tagozatot amint összejött a Szent László iskolában. Öröm volt látni a 10 kis óvodást és az 50 Juniort és Seniort, amint a kék ég alatt,

a 14 tanárral és számos szülő kíséretében, együtt kérte a Jó Isten áldását a beinduló munkára. Majd csendben megemlékeztük Nt. Sütő Gyuláról, aki 10 éven keresztül oly jó szívvel tanította diákjainkat.

Az iskolaigazgató Fóthy Zsuzsi bemutatta az új Junior csoport tagjait, a Fügéket: Arcagni Ines, Fóthy Lucia, Garcia Conde Zsófi, Haynal Nina és Kulifay Mátyás. Olyanok is eljöttek, akik tavaly nem jártak, de idén megint közöttünk vannak: Arcagni Anikó és Simone Anni: megtapsoltuk őket, örültünk egymásnak... Irány: a tantermek! Elindultunk, abban a reményben, hogy az év folyamán összetett erővel, nagyon érdemes, lelkes és örömteli munkát végzünk.

UI: Körünkben most is van hely minden magyar nyelv és kultúra iránt érdeklődő gyerek számára. Szeretettel várjuk őket.

Gorondi Péterné Meleg Judit
a ZIK Vezetősége nevében

Ki mint veti ágyát...

Képeskönyv a helyről, a bútorról, ahol életünk egyharmadát töltjük

Újabb kutatások szerint többmillió éve élünk itt, e földön, s minden valószínűség szerint azóta át is alusszuk értékes – mert rövid – életünk egyharmadát. Hol itt, hol ott. Barlangok rejtett zugában, szénaalmon, állatbőrökön kucorogva, kemencesutban, odahányt ruhák, takarók között.



Zentai Tünde Az ágy és az alvás története hiánypótló munka, s kifejezetten izgalmas olvasmány. E fontos kulturális részlet nem is oly kurta anyaga érdekes leírásokat, irodalmi, bibliai, néprajzi dokumentumokat idéz és számos színes képpel illusztrálja azt.

Hosszú évezredek át sem vett sokkal különb ágyat magának az emberiség, mint a barlanglakó ős, ágyat, ágynak nevezhető bútort, az ágyneműnek használt tollas, puha derékaljat, párnát, takarót is oly nehezen találta ki magának. A szalmazsák valamilyenkor a XVIII. század vége felé kezdett elterjedni, de inkább csak a jól berendezett házakban. A hagyatéki leltárak beszédesek az ágynemű tekintetében is: 1812-ben Körbl János asztalosnak kettő, Valdenburger Gergely kapakészítőnek három szalmazsákja volt életben.

Elcink először a konyhá, a házikó oldalába-sarkába rekesztettek fekvőhelyet, a tűzhely közelébe kényelmesnek aligha mondható vackot, s végre nem is oly régen – alig párszáz éve – a füstmentes szobába valódi ágyat helyeztek: lábon állott, később baldachinost, de legalábbis szünyogháló, függönyöst, himzett lepedőt. A kéményt kellett ugyanis feltalálni ahhoz, hogy a bútor- és lakáskultúra végre előremozdul-

hasson a kevésbé tehető néprétegek körében is.

A gazdagok, a főurak, a várúrnők és nábobok persze korábban is díszes nyoszolyákon aludtak édes vagy éppen lidérces álmot, de a többség lassan jutott kényelmes és takaros fekhelyhez. A magyar parasztok még a huszadik században is a rokonság és a szomszédok kíváncsi pillantásainak szánták inkább festett-faragott, magasra felvetett ágyaikon a himzett párnavégek és dunnák garmadáját, s a kemencesutban húzták meg magukat, vagy egy szállás deszkadikóra heveredtek le. Természetesen a barokk és reneszánsz fejedelmi ágyak, amelyekben ezüstkanállal a szájukban születtek a szerencsések, hihetetlen művészi igényességgel kerültek ki a művészi hajlamú asztalosok keze alól.

Az ágy helye a paraszti világban árulkodott gazdája rangjáról, a családban képviselt szerepéről. A gazda aludt a főhelyen; ha kedve volt, a feleségével, a többiek pedig ott, ahol hely jutott nekik. Az asszonyok a gyermekágyban lehettek egy kis nyugtot maguknak, a betegeket és haldoklókat sokszor a földre fektették. Az 1600-as évekig talán senki nem aludt magában az ágyban, még a király sem, állítólag XIII. Lajos francia király volt az első nevezetes személy, aki ragaszkodott az egyedülalváshoz.



Hihetetlen és pikáns, de a történelmi leírás megörökítette: Zürichben Heinrich Bosshard 1774-ben megházasodott, s az új asszony ágyát is hozott magával. Erre föl Bosshard kidobta a régi ágyát, amelyben addig apjával aludt, s innentől fogva mindhár-

Egy mail a Vajdaságból:

Tisztelt Főszerkesztő Úr,
nagy öröm töltötte el a szívemet amikor megtaláltam a NET-en a Délamerikai Magyarok lapját. Nem lennék halandók ha mindenben nem keresnénk egy kis önösséget. Engedje meg, hogy bemutatkozzak, engem Maros Antalnak tisztelnék az ismerősök, 53 éve Isten akaratából itt lakom a szerbiai Vajdaságban vagyis a délvidéken, Csóka községhez tartozó Kanizsamonosorán, amelynek 130 lakosa van. Egy jó évvel ezelőtt szerénységem volt Csóka község elöljárója. Mikor csak időt tudok szakítani irogatni szoktam a Szabadkán megjelenő Hét Nap hetilapban. Bővebben majd egy másik alkalommal.

Keresem véreimet vagyis Maros József leszármazottait akiket az 1918-as évek tántorították ki Brazíliába, San Paoloba, de nemsokára ezután minden kapcsolatunk megszakadt. Tudom, hogy Brazília nagy falu de talán...

A legközelebbi levélváltásig maradok most már rendszeres olvasójuk:

Maros Antal

Kanizsamonosorator

man együtt háltak! Persze a szerelmesek az idők kezdete óta megragadták az alkalmat, hogy együtt, kettesben hajthassák nyugovóra fejüket, de a kényszerű hálótársak nem szereztek örömet egymásnak soha.



A középkori boszorkányperекből persze nem maradtak ki az ágyak, mint az erotika bűnös színterei, így a rontás lehetséges lehetékei. Ez ellen igen hatékony védekezési módokat fundáltak ki, fokhagymát, kakukkfűvet, kenyeret, bicskát rejtettek az ágyba, s szenteltvízzel hintették meg olykor.

Zentai Tünde a XVII. század végéig kísérő figyelemmel az ágy és az alvás történetét, könyve nagyon gazdag néprajzi és társadalmi vonatkozásokban. Maga könyv is szép, a Pannónia Könyvek Kiadó kitett magáért. A címoldal képe beszédes: szebbet ma sem tudunk mutatni a témában, mint amilyen pompások a bogvoszlói ház himzett lepedői, párnái a hófehér függöny mögött.

Zsohár Melinda

Dra. BASSÓ ZSUZSANNA

Szívspeciálta

Rendel: hétfőn 13-16 óráig

pénteken: 17-19 óráig

Zapata 476, földszint I. Bs. As.

Tel.: 4553-0432

Kérjen órát: 4792-7930 (este).

Hívja fel telefonon
Szinovszky Dezsőt,
4743-7262
szívesen házhoz
megy és felveszi az
előfizetést

CONVOCATORIA

La Comision Directiva convoca a Asamblea Anual Ordinaria para el día 11 de Mayo de 2003 a las 11 hs. En la sede del Hogar San Esteban sito en Pacifico Rodriguez 6258-ex 1162 Chilavert, Provincia de Buenos Aires, para tratar el siguiente:

ORDEN DEL DIA

- 1) Nombrar a dos socios para firmar el Acta de Asamblea.
- 2) Consideración de la Memoria Anual, Inventario, Balance General, Cuenta de Gastos y Recursos e Informe de Revisores de Cuentas, correspondientes al ejercicio finalizado el 31/12/2002.
- 3) Consideración de la gestión de los miembros de Comisión Directiva y Revisores de Cuentas.

Isabel Racz
Secretaria

Ladislao Molnár
Presidente

Nota: Sr/ra. Asociado, para poder ejercer su derecho a voz y voto no olvide que debe tener su cuota social al día.

AMISZ közgyűlés

Április 28-án tartotta meg az AMISZ a Református Egyház székházában az évi közgyűlést a tagesület nagy részének a jelenlétével. A napirend szerint Vattay Miklós titkár felolvasta az AMISZ múlt évi munkásságának az összefoglalóját, majd Terek Zsófia ismertette a 2002-es év mérlegét. A közgyűlés egyöntetűen elfogadta a két jelentést. Ezután a titkár az alapszabály módosításainak a javaslatát olvasta fel, amelyeket, kisebb változtatásokkal, szintén egyöntetűen fogadott el a közgyűlés. Végül a jelölő bizottság levezette az új vezetőség választási eljárását. Ennek alapján a 2003-2005 periódus vezetősége a következő személyekből fog állni:

Elnök *Takács István*, ügyvezető alelnök *Valentin Ferenc*, alelnök *Hefty Kató*, főtitkár *Vattay Miklós*, titkár *Paál Magdi*, főpénztáros *Jakabné Terek Zsófia*, pénztáros *Schirl Pál*, választmányi tagok *Szakovics Zsuzsanna*, *Pataky László*, *Haynalné Kesserű Zsuzsó*, választmányi póttagok *Papp Antal*, *Jakab Nándor*, *Grabner András*, számvizsgáló bizottsági tagok *Ladányi Enikő*, *Colliané Theész Anna Rózsa*, *Kassai József*, számvizsgáló bizottsági póttagok *Honfi János*, *Siráky Magda*, *Arany László*, védnöki testületi tagok *Biró Marianne*, *Puricelliné Szabó Éva*, *Székács Miklós*. A közgyűlést az újraválasztott elnök, Takács István, megható szavakkal kifejezett beszéde zárta le.

Ha emlékeztünk nem csal, áprilisban múlt két esztendeje, hogy a Székely Kapu kiszabadult az argentin vám és bürokrácia bűvköréből.

Az AMISZ áprilisi közgyűléséről írt szűkszavú beszámolóban nem esik szó ennek – a kolóniában bőven kommentált ügynek – jelenlegi állásáról, esetleges előrelépésekről.

A beszámolóból úgyszintén nem derül ki az AMISZ esetleges állásfoglalása az MVSZ és a három dél-amerikai tagállama (Ar-



A székelykapu ládában a Hungária udvarán (Archívfoto)

gentína, Costa Rica, Venezuela) közti problémáról, melyet a budapesti sajtó is kommentált.

Kérésünkre kaptuk a fenti beszámolót. Kifogásoljuk, hogy a helyi magyar egyesületek csúcsszerve nem nyújt érdemi tájékoztatást e két fontos ügyről.

SZEMELVÉNYEKA HUNGÁRIA KÖLCSÖNKÖNYVTÁR KATALÓGUSÁBÓL



- 5016** Kertész, Erzsébet: Vilma Doktorasszony (az első magyar orvosnő életregénye)
- 5017** Wodehouse, P.G.: Kirabol a komornyikom
- 5018** Matuska, Márton: A megtorlás napjai (ahogy az emlékezet megőrizte 1944 / 45)
- 5019** Biró, László József: Csendes forradalom (a golyóstoll regénye)
- 5020** 1Weszprémi, István: Magyarország és Erdély orvosainak rövid életrajza I.-II.
- 5022** Ortutay Lovas, Gyula-Dankó, Ádám: Buenos Airesből Mexikóvárosig
- 5023** Kenesei, F. László: Járhatatlan utakon (Olga Papova)
- 5024** Legány, Dezső: Liszt Ferenc Magyarországon 1874-1886
- 5025** Christie, Agatha: Nyaraló gyilkosok
- 5026** Borges, Jorge Luis: Az ős kastély (esszék)
- 5027/8** Clavell, James: A tajpan I.-II.
- 5029/30** Passuth, László: Hétszer vágott mező (II. Endre kora) I.-II.
- 5031** Mályuszné, Császár Edith: Egy színész házaspár élete (Szerdahelyi Kálmán és Prielle Kornélia)

- 5032** Jakucs, László: Aggtelek és vidéke - Útikalauz
- 5033** Kristó, Gyula: A rozgonyi csata
- 5034** Sik, Sándor: Fekete kenyér
- 5035** Bartis, Ferenc: Rácsok között Romániában
- 5036** Robbins, Harold: Latin szerető
- 5037** Jakes, John: Szerelmek és háború
- 5038** Horn, Alfred Aloysius: Trader horn - Kalandok az Elefántcsontparton
- 5039** Szabó, Árpád: A trójai háború
- 5040/1** Pontoppidan, Henrik: Szerencsés Péter (I.-II.)

VIDEOKAZETTÁK:

- VK-272** Álljon meg a nászmenet (Julia Roberts) vígjáték
- VK-273** Híd a Kwai folyón (William Holden, Alec Guinness) háborús film
- VK-274** Beethoven (Bonnie Hunt, Dean Jones) családi vígjáték
- VK-275** Beethoven 2 (Bonnie Hunt, Charles Grodin) amerikai vígjáték
- VK-276** Vissza a jövőbe (Michael J. Fox) Steven Spielberg filmje
- VK-277** Vissza a jövőbe II (Michael J. Fox) amerikai sci-fi
- VK-278** Balto (Steven Spielberg produkció) rajzfilm

OLVASSA LAPUNKAT!

Magyar nyelvtanítás

A Magyar Nagykövetség Konzulátusától kapott információk alapján közöljük, hogy az erősen megnövekedett érdeklődés, a magyar útlevele és állampolgárság miatt, sokan kérdezősködnek (nem magyar származásúak is), magyart tanító nyelvtanárok után. Az alábbiakban közöljük a tudomásunk szerint ezzel foglalkozók telefonszámát:

Benedek Lászlóné Marika:
4799-2527.

Juhász Andrea: Szent László Kollégium 4799-5044, lakás: 4797-0146.

Lányi Lászlóné: Miskolczi Dóra: 4503-0402.

Lajtaváryné Benedek Zsuzsi:
4790-7081 (magyar és spanyolnyelvű oktatás).

A konzulátus kéri további nyelv tanár(nők)ok jelentkezését a konzulátus telefonján is: 4827-4820.

Születésnapok

Májusban: Haynalné Kesserű Zsuzsanna, és Vágó Gyula (1.-én), Papp Jenőné (5), Kurucz László (6), Valentin Ferencné (7), Rimanóczy Béla (8), Valentin Ferenc (9), Lomniczyné Letti és Egey Lászlóné (10), Fóthy Gyula (11), Grabner Adrienne Patricia (12), Demes Adrienne és Molnár István Sándor (15), Czanyóné Helga (17), Vertessy Miklósné és Rugonyi Attila (18), Székács Miklós (19), Szinovszky Dezső (22), dr. Balla Imre és Kalpakian Ervin (24), Bakos Istvánné és Farkas György (25), dr. Bakos István és Kaszay Zoltán (26), Jakab Judith és Omar Zoli (28), Csaba Katalin, Kemény Éva és Port Zoltánné (29), Hersitzky Gyözőné (30).

Az Öregotthonban: 03. Szekeres Teresa, 09. Oliva Stella, 12. Arroyo Antonia, 15. Ridoni María Luján.

Mindenkinek szeretettel gratulálunk, és kívánunk sok szerencsét, jó egészséget!

Új Akadémikus

Collia Alex március hónapban befejezte tanulmányait a Katolikus Egyetemen és megszerezte a „Licenciado” címet a Politikai Tudományok és a Nemzetközi Kapcsolatok (Ciencias Políticas y Relaciones Internacionales) fakultásán. Köszöntjük a kolónia új, fiatal akadémikusát.

Helyreigazítás

Múlt számunkba tördelési tévedés folytán értelemzavaró hiba csúszott. Pomogáts Béláról írt cikk utolsó bekezdéséből kimaradt három sor. Ezek szerint az utolsó bekezdés helyesen így hangzik: „*Szavai szerint a közalapítványnak az a feladata, hogy a határon túl élő magyar közösségeket kulturális területen jó helyzetbe hozza, hogy alkalmassá váljanak az európai integrációra.*”

Az Eseménynaptárban Nt. Demes András nevébe is hiba csúszott és végül a „Béke utolsó napja” cikk, második hasábjának 5. sorában a „vadiúj” vadonatújat jelent a mai pesti zsargon szerint.

A Marx György emlékére írt cikkbe is becsúszott egy kis sajtóhiba, ahol a leptont megmaradás elvéről volt szó. Marx elmélete szerint egy atombomlás esetében a leptont töltésszám nem változik, pl. a neutronbomlás 2 leptont ad, egy elektront (- 1 töltésszám) és egy antineutrínót (+ 1 töltésszám). Az újságban **neutrínóbomlás** jelent meg, ami nyilvánvalóan helytelen.

Szt. ISTVÁN ÖREGOTTHON
a kolónia egyetlen szociális intézménye.
Pac. Rodriguez 1162 Villa Ballester (1653). Bs. As.
Tel.: 4729-8092.



SEGÍTSD, HOGY SEGÍTHESSEN!

Ebéd, kedves, segítőkész látogatókkal az Öregotthonban

Nagypéntek az Öregotthonban

Rubido-Zichy Senta körültekintő figyelme kiterjedt az Öregotthon lakóinak nagyhéti hitéletére is. Nagypénteken Nt. Demes András evangélikus lelképásztort hozatta ki Chilavertre, aki a kereszténység legnagyobb ünnepén a nagyszalomban áhítatos szertartás tartott, amely után Senta bőkezű uzsonna vacsorával vendégelte meg az otthon lakóit.

A Segélyegylet elnöke Molnár László, mind a vezetőség, mind a bentlakók nevében ezúton fejezi ki köszönetét a nemes gesztusért.

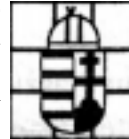
A Mindszentynum

májusi programja

Május 4. du. 5 kor Mise a Mindszentynumban, utána tea-délután.

Május 10. du. 6 kor ifjúsági mise a Hungáriában.

Május 13. du. 7 kor, Választmányi társasvacso-
ra. Felhívjuk a figyelmet arra, hogy a havi választmányi üléseinkre minden tagunk hivatalos. Ezek a gyűlések kel-



lemes imádságos szeretetteljes és baráti hangulatban zajlanak le. Szívesen vesszük véleményedet. Szeretnénk hogy jól érezd magadat köztünk és te is hozzásegíts ahhoz hogy más is jól érezze magát. A vacsorát a Mindszentynum fedezi, de a persely nyitva áll önkéntes adományokra.

Május 17. du. 6-kor ifjúsági mise a Hungáriában.

Május 18. 11-kor, Mindszentynum emlékmise, közös ebéd és közgyűlés.

Május 24. du. 6-kor ifjúsági mise a Hungáriában.

Május 31. du. 6-kor ifjúsági mise a Hungáriában.

Dr. MARTIN PURICELLI SZABO

Dra. DANIELA BORDALEJO

Medicos Siquiatras

(Panico-ansiedad-

fobia-Stress-Depresión)

Solicitar turno 4377-0183

AMERICANA RENT-A-CAR

H-1134 Budapest, Dózsa György u. 65.

T/É: (36-1) 320-8287, **Tel:** (36-1) 350-2542

E-mail: americana@mail.mata.v.hu

Web-site: www.americana.mata.v.hu

SUZUKI Sedan	19.9,-USD/nap*
NISSAN Almera / TOYOTA Corolla	23.9,-USD nap*
NISSAN Primera Station Wagon	26.9,-USD/nap*
CITROEN Xsara aut..	29.9,-USD/nap*
TOYOTA Corolla aut.	29.9,-USD/nap*
CITROEN Jumper (9 személyes)	37.9,-USD/nap*

*a fenti árak legalább 28 napos bérlet esetén érvényesek

Emlékmise

Fóthy Gyuláné Téri Gyöngyi halálának egy éves évfordulóján, április 21-én, Húsvét hétfőjén, a Santo Domingo Acassusoi plébánia-templomban emlékmisért tartottak a közszertartetben álló Gyöngyi emlékére. A szertartáson és ezután a plébánia termében megtartott összejövetelen a család, rokonság barátok és tisztelők sokasága jelent meg.

Emlékhangverseny

A Magyar Református Egyház május 11-én délután 4 órai kezdettel Emlékhangversenyt rendez elhunyt lelképásztornak *Nt. Sütő Gyula* tiszteletére, a DUO ZENG: Schirl Pál (hegedű) és Etelvina Chinnici (zongora) művészek közreműködésével. A kétrészes műsorban Bartók Béla, Haendel Georg, Mozart, Mendelsohn-Bartoldy, Vecsey Ferenc és Kreisler Fritz művei szerepelnek. Az Egyház főgondnoka, Pataky László, ezúton is hívja vallásfelekezeti különbség nélkül a magyar kolóniát erre a felemelő emlékezésre.

Levelező partnert

keres **Elisabeth Cerveny** Chicagoból.: 825 W. Cornelia I.N. Chicago Il. 60657 USA.

Új órarend a Hung. titkárságon

Áprilisban új órarendet vezettek be a Hungária Egyesület titkárságán. Ezek szerint: keddtől péntekig 18-21,30 óráig, szombaton 18-22-ig és vasárnap 12,30-16-ig áll Zumpf Gusztáv a tagok rendelkezésére. Hétfőn a Klub és a titkárság is zárva van.

Kerestetés

Keresem az 1923 körül Sao Pauloba (Brasil), kivándorolt Bálint Annát (született Bezdán, Panna néni) vagy fiát Bálint Mátyást (született 1923) Mátyás unokái egy ikerpár (fiúk) és egy lány Marilda. Ők 40 évesek lehetnek most. Molnár Juliskának a fia. (Molnár Márton és Bezdán Julianna).

Címem: draglion@dntar.ro Horváth János 6900, Makó Szent János tér 32.

ESEMÉNYNAPTÁR

MÁJUS 1.	Hagyományos családi asado a Hungáriában a Munka Ünnepe 12,30 óra.
MÁJUS 4.	Szentmise a Míndszentynumban. P. Finta Lajos 17 óra. Utáns Teadélután.
MÁJUS 8.	A Csütörtökös asztaltársaság vacsorája a Hungáriában. 20 órakor.
MÁJUS 11.	A Segélyegylet közgyűlése az Öregotthonban. 11 órakor. Utána családi asado.
MÁJUS 11.	Kultúrdélután a Ref. Egyházban. Koncert az elhunyt Nt. Sütő Gyula emlékére. 16 óra.
MÁJUS 13.	Választmányi társasvacsera a Míndszentynumban. 19 óra.
MÁJUS 17.	Páter Finta Lajos misét mond az ifjúságnak a Hungáriában. 18 óra.
MÁJUS 18.	Míndszent emlékmise a Míndszentynumban. 11 órakor, utána közös ebéd és közgyűlés.
MÁJUS 18.	Istentisztelet az amenabari evangélikus templomban. Nt. Demes András. 11 órakor.
MÁJUS 18.	Nyugdíjasok ebédje a V. Alsina Magyar Dalkörben. 12,30-kor. Utána Rendkívüli Közgyűlés.
MÁJUS 24.	Ifjúsági mise a Hungáriában. P. Finta Lajos. 18 órakor.
MÁJUS 25.	Tisztújító közgyűlés a Református Egyházban. 10 órakor.
MÁJUS 31.	Ifjúsági misét mond Páter Finta Lajos a Hungáriában. 18 órakor.
MÁJUS 31.	Tisztújító közgyűlés a Hungáriában. 19 órakor.
JÚNIUS 1.	Hősök Napja. Megemlékezés a Chacaritai Német Temetőben, a Hősök Falánál. 15 órakor.

Preparo Páginas Web para Empresas, Instituciones, Particulares en Castellano, Húngaro, Inglés.
Andrés Tóth Tel: 4254-7139
Email: tokinio@hotmail.com

MAUSI SEBESS

INSTITUTO DE GASTRONOMIA PROFESIONAL



AV. MAIPU 594 - VICENTE LOPEZ - 4791-4355

Furlong-Fox S. A.



Társ-igazgató:

Zilahi Sebess Zsuzsi

Hajó és repülőjegyek - Társasutazások
Bel- és külföldi turizmus

Carlos Pellegrini 1023, piso 12 (1009) Buenos Aires
tel: 4108-3200 fax: 4108-3259
E-mail: ssebess@furlong-fox.com.ar

FIZESSEN ELŐ LAPUNKRA!

FLORIDA 674
BUENOS AIRES



Tel.: 4393-8840
4394-0102

A magyarok elegáns divatüzlete

Dobostorta, Rigó Jancsi, krémes, meggyes-, almás-, túros rétes, esküvői torták, apró-sütemények minden alkalomra, házhoz szállítva:

Bakos Babától!

A legjobb és legolcsóbb ajándék! Tel.: 4799-3482

Cosulich

A magyarok hagyományos utazási irodájában Döry Ilcsi (Elena) továbbra is rendelkezésére áll régi és új klienseinek. Hajó és repülőjegyek - Társas és egyéni utazások - Esküvői ajándéklisták- Szállodafoglalás bel- és külföldön. Córdoba 323, p. 4. Buenos Aires. Tel.: 5555-8000 - Fax: 4312-7285
e-mail: elena@cosulich-turismo.com.ar

Kosárka József az új perui nagykövet

Az Országgyűlés Külügyi Bizottsága 12 igen szavazattal, 6 tartózkodás mellett támogatta Kosárka József limai nagykövetjelöltet, aki a perui poszton Kraft Pétert váltja. Kosárka József korábban Mexikóvárosban volt nagykövet.

Kraft Pétert a Külügyminisztérium alig több mint egy év után rendelte be, megbízatása - a nagykövet kérésére - április 30-ával járt le. A Fidesz képviselői nehezményezték, hogy Kraft Pétert idő előtt hazarendelték. E mögött politikai okokat véltek felfedezni, miközben gazdasági jellegű visszaélések gyanúja tette szükségessé a hazahívást - mondta az ülés után Hárs Gábor bizottsági alelnök az MTI-nek.

Hozzátette: a tartózkodó szavazatok nyilvánvalóan nem Kosárka József személyének, hanem Kraft Péter berendelésének szóltak. Az argentin-magyar kettős állampolgár Kraft korábban a Magyar Turizmus Rt. élén állt helyettes államtitkári rangban. Berendelésének oka annak idején az volt, hogy munkájával kapcsolatban számos szakmai kifogás merült fel. Az MTI úgy tudja, hogy nem tudta betartani a számviteli fegyelmet, és gazdálkodási hibákat is elkövetett. Hárs Gábor annyit mondott, hogy Kraft Péter ügyében egyelőre nem folyik eljárás, a Külügyminisztérium bármely esetleges további lépéssel megvárja a nagykövet április 30-i hazatérését. (MTI)

A „Los Montes” Észak Koreába exportál

A Los Montes cég tulajdonosai Ijjas Árpád és Péter kapcsolatot teremtett Észak Kórea fővárosában - Pyong Yang - működő „Blue Dream” exkluzív (április 30-ig USA Dollárral és május 1-től csak -val működő) Supermarketóval, ahová folyamatosan, nagy mennyiségben szállítja közismerten elismert minőségű gyümölcsöket, savanyú káposztát és csalamádét. Reméljük itteni magyar kliensek nem látják ideológiai kapcsolatot a tranzakcióban. (Mert ilyenre már volt példa. A szerk.).

OLVASSA LAPUNKAT!

Előfizetését befizetheti - rendezheti...

Szinovszky Dezsőt felhívja telefonon (4743-7262), aki hához megy, szívesen felveszi az előzetést és nyugtát is ad. Zumpf Gusztávnál, a hivatalos órák alatt a Hungáriában szintén lehet fizetni - és végül a BostonBank bármely fiókjánál (sucursal és/vagy centrumában) az Adrián Czanyo névre szóló 924/01000650/45 számú „Caja de Ahorro” számlára az egész ország területén (ahol van BostonBank fiók) befizetheti. Ha Internetkapcsolással óhajt fizetni a fenti, azt bármely Bankból megteheti, átutalással, szintén a fenti szám segítségével.

Külföldi előfizetőinket kérjük, semmi esetre se küldjenek pénzt, vagy csekket postán, Brasilban Fenyvesi Ági intézi ügyeinket, máshonnan érdeklődjenek e-mailen az előfizetés módjáról. Köszönettel: A Szerkesztőség.

A HUNGÁRIA HÍREI

Az áprilisi választmányi gyűlést a közeledő tisztújító és rendezési közgyűlésre szükséges hivatalos szabályzatok megbeszélése jellemezte. A tagokat Zöldi Márton elnök köszöntötte, majd ifj. Zaha Sándor főtitkár az előző ülés jegyzőkönyvét olvasta fel. Az elnök számolt be a pénzügyi helyzetről és jelentette, hogy a május 31-én tartandó közgyűlésre az összes hivatalos papírok időben a „Dirección de Justicia” birtokában lesznek. Zöldi Márton írásban osztotta szét tagok között az elmúlt évben a székházban végrehajtott karbantartási és újítási munkákat, melyek az egyesületet tekintélyes pénzügyi erőfeszítésre késztették. Többek hozzászólása és kisebb ügyek tárgyalása után, zárás előtt Pataky László a Református Egyház főgondnoka kegyeletes szavakkal emlékezett meg az elhunyt Nt. Sütő Gyuláról, akinek emlékére egy perces néma felállással áldoztak a megjelentek.

Itt és most...

• Múlt vasárnap voksoltunk, s máris választásra készülünk, kényszerülünk. Második forduló is lesz, a történelemben, itt, most először.

• Első a Palindrom lett, a szavazatok egynegyedét takarította be. Sarkában a Cingár, csaknem annyit kapott ő is. Harmadik a Murfi (Múveltéknél: Mörfi). Az utolsó két hét alatt népszerűsége nagyon ugrott; már-már úgy látszott ő is indulhat a második fordulóban. De aztán mégsem. A szavazatok majdnem egyötödét kapta. Lilita a negyedik, tizenöt százalékkal. Kampányköltségei szavazatonként csak kb. öt dollárcentet tettek ki. S erről belég is van. Ötödik a Dolfi.

• Palindromék lelobozott hangulatban ünnepeltek. Nem ehhez vannak szokva. Az ünnepségen - boldog órák szép emlékeképpen, a riporterek és újságírók kaján öröme - megjelent a 90-es évek egyik szépasszonya is.

Palindrom szűkebb stábjának három korifeusát még aznap este lapátra tette. Kijelentette régi csapatából senki sem szerepel majd új kormányában, s Murfi irányába kacsintott.

• Cingár messzi patagóniai otthonában szerényen ünnepelt, s rögtön kezdte erőltetni, hogy a

teljes elnöki hatalmat tényleg ő fogja gyakorolni.

• Murfi és Lilita máris a törvényhozási választásokra készülődnek. A most kapott voksok arányában jelentős képviselői blokkra számíthat mindkettő, véleményük a kongresszusban megkerülhetetlen lesz. A következő hetekben szüntelenül hallatják majd elveiket és érveiket - állásfoglalásokra akarják kényszeríteni a jelölteket.

Lilita megmondta, habár ő maga a Cingárra szavaz, azt komoly fenntartásokkal teszi. De elsődleges célja az abszolút Rossz elkerülése. Murfi kijelentette: nem gazdája szavazói akaratának. Gyakorolják azok azt szabaddon, függetlenül, felelősségük teljes tudatában. De nem kétséges, Murfi retteg attól, hogy a Palindrom beárnyékolja. Pártjának függetlenségét, identitását megőrizni számára létkérdés. Ha ez nem sikerülne, ha őket is ledarálják mint a Kacsingató Malac levitézlett vitézeit, ha ők is felcsapnak megélhetési politikusnak, akkor az elvi és erkölcsi alapokon politizáló liberális gondolat ismét komoly vereséget szenved.

• Dolfi eldugta magát. Vidéki otthonában várja az ajánlatokat.

Tóth Endre

MAGYAR SEGÉLYEGYLET SEGÍTSD, HOGY SEGÍTHESSEN!

Idős házaspár keres magyarul beszélő 50-65 év közötti hölgyet, bentlakással, háztartás és kísérői feladatkörrel. Érdeklődők jelentkezzenek telefonon 4715-2351 / 4660-0726 számokon.

Hívja fel telefonon Szinovszky Dezsőt, 4743-7262 szívesen hához megy és felveszi az előfizetését.

Dra. ZOLTAY JULIANA Orr-, fül-, gége-szakorvos
Av. Santa Fé 266 Acassuso
Kérjen órát
4795-7857 - 4732-5600

Mermeladas
Jaleas



Frutas al natural

Chucrut

Chalamade

Kren-Torma

Pepinos agridulces

R. Fournier 3276 B1636GRZ Olivos Tel.: 4761-8863

Széljegyzetek

Két választás között vagyunk. Az elsőt túléltük és a következőbe se halunk bele. Mert teljesen mindegy ki jön be, a helyzet nem sokat változtat. Jobb lesz? Rosszabb? Szerintem se olyan rossz, se pedig olyan jó nem lehet, hogy ki, hogy el ne tudjuk viselni. Ez így van, volt és lesz. Délamerikában vagyunk.. ezt kell mindig szem előtt tartani – így nem érhet meglepetés soha.

Domi bevetésben megsérült fülét sértette – az erősen esélyes elnök-kandidáns választási kampányában elhangzott egyik beszédnek elég hülyén hangzott kitétele – „marcia-nos y paracaidistas húngaros” (marslakók és magyar ejtőernyősök) – olvastuk a hungargenews hírlevélben. Megértjük a veterán katona dobhártya-érzékenységét, de kár volt reagálni, mert ilyen módon csak nagyobb port keverünk fel, mint a lukból kifújt szél vert fel.

Európa Központot alakít a Fidesz. Martonyi volt külügyminiszter ismeretében az átalakulóban lévő párt ideológiáját gyűrják, masszírozzák, sok értelmes és megfontolásra készítő ötletekkel. De gondolom az EU-ba való belépésünk előestéjén a kezdeményezésben és főleg annak címében van egy kis túlzás – EU Központot Budapesten alakítani. Mennyire igazza van a Kanadai Magyarországnak február 22-én megjelent < „Jobboldal”, - magyar módra > megjelent cikkeknek. A Hungaria könyvtárából lekereshető.

Ha már itt tartunk az EU és globalizáció ellenzők nagy tábora és erőteljesen fokozódó működése ellenére is meg kell értenünk, minden pro és kontra teljesen hasznatlan. Történelmi és fejlődési, hogy ne mondjam természeti - törvények ellen nem lehet zongorázni. Senki nem tudja megmondani ma, hogy az ötvenkötetnyi (sokak szerint még tridikulizált), EU szablon szabályzatok között mi a jó és mi a rossz. Nem mára és nem is holnapra készülnek ezek a tervek. Főcikkünk erre szeretne választ, magyarázatot adni.

Macri lányt rabolt el, másfél millió dolláros biztos pénz reményében az erre specializált banda. A 19 éves feltűnően csinos, Florencia, film-művészetet, cirkusz és akrobáciát tanul a „Fundación Universidad del Cine” San Telmóban. A család tíz éve már látta egy emberrablást 1991-ben, amikor Mauriciót, Florencia féltestvérét tartották két hétig fogságban. Hatmillió Dollárért engedték szabadon. Emlékszünk az USA ujságkirály, „Hearst girl story” meglepő változataira, megismétlődhet itt is? Totális bizonytalanság...

Árvíz Santa Fében. A természet reagál az ember környezetvédelmi nemtörődömiségére. A társadalom siet és segít, szünet nélkül mennek az élelem, ruha és egyéb közszükségleti cikkek, házak omlanak össze, éleleteket sodor el víz. És közben rabolnak is. Bromfield, Louis "Árvíz Indiában" című könyve alapján 1955-ben forgatott azonos című, nagyszerű katasztrófafilm (Jean Negulesco) jelenetei játszódhatnak le előttünk élőben és valóságnak. Az emberi szolidaritás párosulva a gyalázattal...

Bush terepszínben és acélsissakkal jelentette be: vége a háborúnak. Nem tudom kit akart impresszionálni, biztos okos tanácsadói vették rá erre a bohóckodásra. Most jön a „Bush doktrína” bejelentése, vajon milyen jelmezben jelenti be mindenhatóságát?

KALPAKIAN

alfombras



Finom-mechanika

Gral. Juan D. Perón 2160 - San Fernando

horizons



quintana 308 - tel/fax 4812-6970 - buenos aires

Dr. Farkas Ferenc

ügyvéd

Carlos Pellegrini 743 p. 10. of. 45.

Buenos Aires. Tel.: 4322-0902. Kérjen órát.

U G O R S.A.C.E.I.

FLOCULANTES INDUSTRIALES

Maipú 872 - 6 - B. Tel.: 4314-0355 Buenos Aires

Fábrica: Isleta 2488 - V. Alsina. Tel.: 4209-4909

**Az egyetlen magyar patika Buenos Airesben:
FARMACIA ARGERICH**

**Tulajdonos dr. Szappanos Miklós Pedro Lozano és
Argerich sarok. Tel.: 4502-7469 - Villa del Parque
Magyaroknak árkedvezmény**

ingatlanközvetítő

KISS PÉTERNÉ, MÁRTI

bienes raíces CSI 4223

4795-1276 15-4046-1945

peterkiss@infovia.com.ar

*Csekket, és vidékről csak postai pénztalványt
(giro postal) kérjük Adrián Czanyó névre kiállítva
E. Del Campo 18, Villa Martelli (1603)
Prov. Buenos Aires címre küldeni.*

**EREDETI MAGYAR MOTÍVUMOKKAL
díszített köcsögök, edények, vázák, dobozok, dísz- és
ajándéktárgyak jutányos áron kaphatók
Szilvássy Edith
Billinghurst 1685 p. 3."B" Bs. As. Tel.: 4822-8125**

Imrédy Marianne
**Hites fordítások beszerzése (magyar, angol, német,
francia nyelven) kijárások
O'Higgins 492. p. 3. Dto. C. (1602) Florida
Tel.: 4761-8001 Fax: 4730-0018 Cell.: 1540507718
E-mail: miredy@arnet.com.ar**

INTÉZMÉNYEINK

ARGENTÍNA. Telefon előhívószámok: Argentína: 54; Nagy Buenos Aires: 11; Rosario: 341; San Carlos de Bariloche: 2944.

AMAGYAR KÖZTÁRSASÁG NAGYKÖVETSÉGE. Embajada de la República de Hungría. Cnel. Díaz 1874 (1425) Buenos Aires. Nagykövet: Szőnyi Ferenc. Követ-ségi tanácsos: Galambos Sándor. Gazdasági és kereskedelmi tanácsos: Dr. Király János. Konzul: Simó Mária. Konzuli fogadóórák: kedd és csütörtök 10:00-13:00. Tel: 4822-0767 / 4826-4132. Fax: 4805-3918. email: hungria@escape.com.ar

AMAGYAR KÖZTÁRSASÁG KONZULÁTUSA. Consulado de la República de Hungría. Calle Pangué 12465, Nahuel Malal, (8401) San Carlos de Bariloche. C. C. 1233 (8400) San Carlos de Bariloche. Tiszteletbeli konzul: Halbritter Ferenc. Tel/Fax: 46-1374. Movil: 1560-8724. email: halbri@bariloche.com.ar

AMAGYAR KÖZTÁRSASÁG KONZULÁTUSA. Consulado de la República de Hungría. Santiago 1266 (2002) Rosari o. Tiszteletbeli konzul: Ádám Rózsa. Tel: 421-4988. Fax: 439-3351 Email: rosadam@arnet.com.ar

ARGENTIN-MAGYAR KERESKEDELMI ÉS IPARKAMARA. Cámara Argentino-Húngara de Comercio e Industria. Elnök: Kalpakian Ervin. Av. R. S. Sáenz Peña 720 p. 9."E". (1035) Buenos Aires. Tel/Fax: 4326-5107. email: camcohu@uoel.com.ar

ARGENTÍNAI MAGYAR INTÉZMÉNYEK SZÖVETSÉGE. Federación de Entidades Húngaras de la Argentina. Ramón Freire 1739 (1426) Buenos Aires. Elnök: Takács István, úv. alelnök Valentin Ferenc. Tel: 4796-0176

MAGYAROK VILÁGSZÖVETSÉGE. Federación Mundial de los Húngaros. A Latin-amerikai Régió védnöke: Dr. Orbán László. Arroyo 897. p. 26. (1007) Buenos Aires. Tel/Fax: 4327-0726.

HUNGÁRIA. Asociación Húngara en la Argentina. Pasaje Juncal 4250 (1636) Olivos. Elnök: Zöldi Márton. Hivatalos órák: keddtől péntekig 18-21:30, szombat 18:00-22:00, vasárnap 12:30-16:00. Tel: 4799-8437 / 4711-0144.

ZRINYIIFJÚSÁGI KÖR. Círculo Juvenil Zrínyi. Monteverde 4241. (1636) Olivos. Elnök: ifj. Zaha Sándor Tel: 4794-4986. Igazgató: Fóthy Zsuzsi Tel.: 4791-3386.

MAGYAR SEGÉLYEGYLET - SZENT ISTVÁN ÖREGSUTTHON. Asociación Húngara de Beneficencia-Hogar de Ancianos "San Esteban". Pacífico Rodríguez 6258. (1653) Villa Ballester, Chilavert. Tel: 4729-8092. Elnök: Molnár László. Felfogadás telefon-megbeszélés szerint.

VALENTIN ALSINAI MAGYAR DALKÖR. Coro Húngaro de Valentin Alsina. Av. Gral. Viamonte 2635. (1822) Valentin Alsina. Elnök: Szénási Pál Tel: 4244-1674. Hivatalos órák: minden pénteken 21 óra.

WILDEI MAGYAR EGYESÜLET. Sociedad Húngara de Wilde. Victor Hugo 58. (1875) Wilde. Elnök: Heckmann Dezső Tel: 4252-0390. Hivatalos órák minden pénteken: 21 óra.

SZENT ISTVÁN KÖR. Círculo de San Esteban. Moreno 1666. (1636) Olivos. Prov. Bs. As. Elnök: Dra. Terek Zsófia. Tel.: 4783-6462.

SZENT LÁSZLÓ ISKOLA. Colegio San Ladislao. Moreno 1666 (1636) Olivos. Tel.: 4799-5044 / 6141. Igazgató: Arq. Redl Erzsébet.

MAGYAR HARCOSOK BAJTÁRSI KÖZÖSSÉGE (Argentínai Főcsoport). Comunidad de Camaradería de los ex-Combatientes Húngaros en la Argentina. Martín Coronado 722. (1641) Acassuso. Főcsoportvezető: vitéz Ferenczy Lóránd. Tel: 4743-3879. Összejövetel: minden hónap 3. szombatján 17 órakor a Szent István Körben.

VITÉZI REND ARGENTÍNAI CSOPORT. Orden de los Caballeros "Vitéz". Argentínai székkapitány: vitéz Vattay Miklós, Nuestra Sra. Luján 1001 (1648) Troncos del Talar. Tel: 4715-2351.

ARGENTÍNAI MAGYAR MÉRNÖKÖK ÉS ÉPÍTÉSZEK EGYESÜLETE. Asociación de Ingenieros y Arquitectos de Origen Húngaro. Ignacio Warnes 1378. (1602) Florida. Elnök: Arq. Balogh-Kovács Antal. Tel: 4795-8223.

ARGENTÍNAI KATOLIKUS MAGYAROK SZÖVETSÉGE. "MINDSZENTYNUM". Asociación de los Húngaros Católicos en la Argentina. Aráoz 1857. (1414) Buenos Aires. Tel: 6741-1975 / 1976. email: mindszentynum@hotmail.com Hivatalos órák: kedden és pénteken 16:00-19:00. Elnök: Honfi János. Tel: 4 864-7570. Úv. alelnök: Fóthy István. Tel: 4797-2230. email: fothy_esteban@hotmail.com

MAGYAR REFORMÁTUS EGYHÁZ. Iglesia Reformada Húngara. Ramón Freire 1739. (1426) Buenos Aires. Tel: 4551-4903. Lelkész.: Főgondnok: Pataky László.

"KRISZTUS KERESZTJE" MAGYAR EVANGÉLIKUS GYŰLEKEZET. Iglesia Evangélica Húngara "Cruz de Cristo". Amenabar 1767. (1426) Buenos Aires. Főgondnok: Hefty Katalin. Lelkiszolgálát: Nt. Demes András. Hív. órák: minden szerdán 16:00-19:00.

EMESE KULTÚR-ÉS CSERKÉSZFENNTARTÓ EGYESÜLET. Asociación Cultural Emese. R. Freire 1739. (1426) Buenos Aires. Elnök: ifj. Zombory István Tel: 4742-6168. Cserkészház: Monteverde 4251. (1636) Olivos. Argentínai Cserkészkör-zet parancsnok: Lomniczy Mátyás. Brazíliai körzetparancsnok: Tóth Eszter.

BARILOCHEI MAGYAR KÖR. Círculo Húngaro de Bariloche. Beschtéd 136. (8400) San Carlos de Bariloche. Elnök: Mónica Retezár C. C. 538. (8400) San Carlos de Bariloche. email: susie@bariloche.com.ar

PARAGUAY. Telefon előhívószámok: Paraguay: 595 Asunción: 21

AMAGYAR KÖZTÁRSASÁG KONZULÁTUSA. Consulado de la República de Hungría. Estados Unidos 780 Asunción del Paragay. Tiszteletbeli konzul: Thömböly Dénes.

URUGUAY. Telefon előhívószámok: Uruguay: 598 Montevideo: 2

AMAGYAR KÖZTÁRSASÁG KONZULÁTUSA. Consulado de la República de Hungría. Av. Luis Alberto de Herrera 1082 (1130) Montevideo. Tiszteletbeli konzul: Ing. Juan José Martony Schmidt. Tel: 622-0696 email: cue@adinet.com.uy

Figyelem! Aktualizáltuk fenti rovatunkat. Kérjük az érdekelteket Intézményeket, hogy az esetleges tévedéseket és/vagy hiányzó adatokat minél előbb közöljék - lehetőleg emailen - szerkesztőségünkkel.

**Dr. FARKAS ÁRPÁD
Dra. FARKAS I. PAULA**

Fogorvosok

Rendelés:

hétfő, kedd, csütörtök
és péntek 15-20 óráig

Av. San Martín 2443, Florida

Telefon: 4797-3410

Kérjen órát!

**Prof. Dr. KERTÉSZ
RÓBERT**

Médico psiquiatra

Director, Instituto Privado de
Psicología Médica

Psicoterapia breve, hipnosis

Camacua 245 (1406) Capital

(alt. J. B. Alberdi 2100)

TeleFax: 4631-6243/8056

**Dél-Amerikai MAGYAR
HIRLAP**

A Délamerikai magyarok

független folyóirata

Kiadó-szerkesztő:

Czanyó Adorján.

Munkatársak:

Makkos Erzsi, Tóth Endre.

Del Campo 18. (B1603CYB)

V. Martelli. Bs. As. Argentína.

Tel/Fax: (54-11) 4761-7981.

e-mail:

czanyo@datamarkets.com.ar

http://www.hhrf.org/dmh/

Előfizetés: Egy évre 70 Peso.

Brazíliai kiadóhivatal vezetője:

Besterné Fenyvesi Ági.

R. André Ampéred, 153, Cj. 42.

04562-080 Sao Paulo/SP

Fones: (011) 5506-5011/5088

Fax: (011) 5506-4321

Előfizetés más országban

évi 60 USA Dollár.

A légitárolás költséget külön felszámítjuk.